



# USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

# TELESCOPE UNI\_TELESCOPE\_10

DEUTSCH	3
ENGLISH	5
POLSKI	6
ČESKY	8
FRANÇAIS	9
ITALIANO	11
ESPAÑOL	13
MAGYAR	15

PRODUKTNAME	TELESKOP
PRODUCT NAME	TELESCOPE
NAZWA PRODUKTU	LUNETKA
NÁZEV VÝROBKU	TELESKOP
NOM DU PRODUIT	TÉLESCOPE
NOME DEL PRODOTTO	TELESCOPIO
NOMBRE DEL PRODUCTO	TELESCOPIO
TERMÉK NÉV	TÁVCSÓ
MODELL	UNI_TELESCOPE_10
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
TÍPUS	
IMPORTEUR	
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
IMPORTÓR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	
AZ IMPORTÓR CÍME	

BEDIENUNGSANLEITUNG

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Teleskop
Modell	UNI_TELESCOPE_10
Blende [mm]	76
Brennweite	900
Sucher	5x24
Abmessungen [mm]	872x840x1650 (vertikale Position)
Gewicht [kg]	7,70


- Es ist verboten, unmittelbar oder durch die Linse auf die Lichtquelle zu schauen. Dies kann zu Augenschäden und epileptischen Anfällen führen.
- Es ist verboten, die Lupe an Orten mit direktem Sonnenlicht unbeaufsichtigt zu lassen, da dies eine Brandgefahr darstellt. Denken Sie nach Abschluss der Arbeit daran, die Linsenabdeckung zu schließen.
- Es ist verboten, den fokussierten Lichtstrahl auf Menschen oder Tiere zu richten. Dies kann Verbrennungen verursachen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten, an denen Erschütterungen auftreten, um Augenschäden zu vermeiden.

NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist zur Beobachtung von weit vom Benutzer entfernten Objekten sowie astronomischen Beobachtungen bestimmt.

**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

GERÄTEBESCHREIBUNG

 **ACHTUNG!** Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 17.

- Kleinere Abdeckung
- Größere Abdeckung
- Sekundärspiegel
- Öffnung
- Fokussiertubus
- Verriegelungsschraube der Sucherstütze
- Sucher
- Sucherstütze
- Sucherokular
- Haupttubus
- Hauptspiegel
- Einstellschraube
- Okular
- Fokussierad
- Schraube
- Deklinationsachsenring
- Stundenachsenring
- Drehgriff zum Einstellen der Stundenachse
- Gegengewicht
- Okular
- Drehgriff zum Einstellen der Deklination
- Spannschraube für die Polarachse

- Breitengradskala
- Montageanleitung
- Spannschraube für die Horizontalachse
- Stativ
- Zubehörablage
- Spannschraube zur Stativeinstellung

MONTAGEANLEITUNG

- Lösen Sie die Spannschrauben zur Stativeinstellung [28], stellen Sie das Stativ nach Ihren Wünschen ein, sichern Sie den Abstand mit den Einstellschrauben.
- Montieren Sie das Montagegestell [24] auf dem Stativ und sichern Sie es mit Schrauben.
- Montieren Sie die Zubehörablage [27].
- Bereiten Sie den Hauptkörper des Teleskops [10] vor, lösen Sie die Einbauschrauben [15] und montieren Sie dann den Hauptkörper auf dem Montagegestell.
- Befestigen Sie die Gegengewichtswelle mit dem Gegengewicht [19] in der Montagebohrung und bewegen Sie das Gegengewicht dann entlang der Welle, bis sich die Struktur im Gleichgewicht befindet.
- Befestigen Sie den Drehgriff zum Einstellen der Deklination [21] und den Steigungs-Einstellgriff [18].

FOKUSSIEREN DES TELESKOPS UND EINSTELLEN DES SUCHERS

- Das Okular [20] am Adapter befestigen und mit einer Schraube sichern. Stellen Sie den Fokussiertubus [5] in Bezug auf das zu beobachtende Objekt in der Entfernung ein und stellen Sie dann den Fokus mit dem Drehgriff zum Einstellen der Deklination [21] ein.
- Fokussieren Sie das Bild im Sucherokular [9]. Wenn sich das zu beobachtende Objekt nicht im Suchervisier befindet:
  - Lösen Sie die Schrauben der Sucherstütze [8] oder ziehen Sie sie fest, damit sich der Sucher bewegen kann.
  - Wenn sich das Objektbild in der Mitte des Suchers befindet, bedeutet dies, dass der Sucher eingestellt wurde.
  - Wiederholen Sie diesen Vorgang in Verbindung mit den anderen Teleskopokularen.

OKULAR UND VERGRÖßERUNG

Das Teleskop ist mit verschiedenen Okulartypen ausgestattet. Die Leistung jedes Okulars hängt von der Brennweite des Hauptspiegels ab.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Teleskopvergrößerung
- A. Brennweite des Hauptspiegels
- B. Brennweite des Okulars

FUNKTIONEN UND ZUBEHÖR

- Barlowlinse - dient zur Zusammenarbeit mit dem Okular des Teleskops, erhöht die Brennweite und somit die Vergrößerung des Bildes des beobachteten Objekts.

2. Mondfilter - dient zur Zusammenarbeit mit dem Okular des Teleskops, reduziert die Lichtmenge, die durch das optische System durch die Polarisationsfilter gelangt.  
Achtung: Linsen und Filter sind im Okular auf der dem Auge gegenüberliegenden Seite zu installieren.

#### REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, staubfreies und fusselfreies Tuch
- Lagern Sie das Produkt an einem Ort, der keinen hohen oder niedrigen Temperaturen, Staub und chemischen Mitteln ausgesetzt ist.

## USER MANUAL

### TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Telescope
Model	UNI_TELESCOPE_10
Aperture [mm]	76
Focal length	900
Finder	5x24
Dimensions [mm]	872x840x1650 (vertical position)
Weight [kg]	7,70


- Do not look directly or through the lens on the light source. This can cause eye damage and epileptic seizures.
- Do not leave the magnifying lens unattended in places with direct sunlight as this creates a fire hazard. After finishing work, remember to close the lens cover.
- It is forbidden to direct the focused light beam towards people or animals. It may cause burns.
- To avoid eye damage, do not use the product in places where shocks can occur.

### USE GUIDELINES

The product is intended for observing objects located at a considerable distance from the user and for astronomical observations.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### DEVICE DESCRIPTION

 **ATTENTION!** This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 17).

- Smaller shield
- Bigger shield
- Secondary mirror
- Hole
- Focus tube
- Finder bracket locking screw
- Finder
- Finder bracket
- Finder eyepiece
- Main tube
- Main mirror
- Adjusting screw
- Eyepiece
- Focus ring
- Screw
- Declination axis ring
- Right ascension ring
- Right ascension adjustment knob
- Counterweight
- Eyepiece
- Declination adjustment knob
- Polar axis clamping screw
- Latitude scale
- Assembly
- Horizontal axis clamping screw
- Tripod
- Accessories shelf
- Tripod adjustment clamping screws

### ASSEMBLY

- Loosen the tripod adjustment clamping screws [28], set up the tripod as desired, secure the setup with adjustment screws.
- Install the fitting [24] on the tripod, secure with screws.
- Install the accessories shelf [27].
- Prepare the telescope main body [10], loosen the mounting screws [15] and install the body on the fitting.
- Fit the counterweight shaft together with the counterweight [19] in the mounting hole, then move the counterweight along the shaft until the structure is balanced.
- Install the declination adjustment knob [21] and the elevation adjustment knob [18].

### FOCUSING THE TELESCOPE AND ADJUSTING THE FINDER

- Mount the eyepiece [20] on the adapter and secure with the screw. Adjust the focus tube [5] relative to the observed object in the distance, then adjust the focus with the declination adjustment knob [21].
- Sharpen the image seen in the finder eyepiece [9]. If the observed object is not in the finder's sight:
  - Loosen or tighten the finder bracket screws [8] so that the finder can move.
  - When the object's image is in the centre of the finder, it means that the finder has been adjusted.
  - Repeat these actions with the other telescope glasses.

### EYEPIECE AND MAGNIFICATION

The telescope is equipped with several types of eyepieces. The power of each eyepiece depends on the focal length of the main mirror.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. telescope magnification  
A. focal length of the main mirror  
B. focal length of the eyepiece

### FUNCTIONS AND ACCESSORIES

- Barlow lens. When used with the telescope eyepiece it extends the telescope's focal length and, as a result, further enlarges the image of the observed object.
- Moon filter. Used with the telescope eyepiece it reduces the light passing through the optical system by means of polarizing filters.  
Note: The lenses and filters should be installed in the eyepiece on the side opposite the eye.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Use a soft, dust-free and lint-free cloth to clean the telescope.
- Store the product in a place not exposed to high or low temperatures, dust and/or chemical agents.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Luneta
Model	UNI_TELESCOPE_10
Apertura [mm]	76
Ogniskowa	900
Szukacz	5x24
Wymiary [mm]	872x840x1650 (pozycja pionowa)
Ciężar [kg]	7,70


- Zabrania się spoglądania bezpośrednio oraz przez soczewkę na źródło światła. Może to być przyczyną uszkodzenia wzroku oraz ataku epilepsji.
- Zabrania się pozostawiać soczewkę powiększającą bez nadzoru w miejscach o bezpośrednim nasłonecznieniu, gdyż stwarza to zagrożenie pożarowe. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o zamknięciu osłony soczewki.
- Zabrania się kierować skupioną przez soczewkę wiązkę światła w kierunku osób lub zwierząt. Może to spowodować oparzenia.
- Zabrania się korzystania z produktu w miejscach występowania wstrząsów, aby uniknąć uszkodzenia oczu.

## ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do obserwacji obiektów znajdujących się w znacznej odległości od użytkownika oraz obserwacji astronomicznych.

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

## OPIS URZĄDZENIA

 **UWAGA:** Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 17.

- Osłona mniejsza
- Osłona większa
- Zwierciadło wtórne
- Otwór
- Tubus ostrości
- Śruba blokady wspornika celownika
- Szukacz
- Wspornik szukacza
- Okular szukacza
- Tubus główny
- Zwierciadło główne
- Śruba regulująca
- Okular
- Pokrętko ostrości
- Śruba
- Pierścień osi deklinacji
- Pierścień osi rektascensji
- Pokrętko regulacji rektascensji
- Przeciwwaga
- Okular
- Pokrętko regulacji deklinacji
- Śruba zaciskowa osi biegunowej

- Podziałka szerokości geograficznej
- Montaż
- Śruba zaciskowa osi poziomej
- Trójnóg
- Półka na akcesoria
- Śruby zaciskowe regulacji trójnogu

## MONTAŻ

- Poluzować śruby zaciskowe regulacji trójnogu [28], rozstawić trójnóg według osobistych preferencji, zabezpieczyć rozstaw śrubami regulacji.
- Zainstalować montaż [24] na statywie, zabezpieczyć śrubami.
- Zainstalować półkę na akcesoria [27].
- Przygotować korpus główny teleskopu [10], poluzować śruby montażowe [15], a następnie zainstalować korpus na montażu.
- Zamocować trzonek przeciwwagi wraz z przeciwwagą [19] w otworze montażu, a następnie przesunąć przeciwwagę wzdłuż trzonka do czasu uzyskania równowagi konstrukcji.
- Zamocować pokrętko regulacji deklinacji [21] oraz pokrętko regulacji wznoszenia [18].

## WYOSTRZENIE TELESKOPU I REGULACJA SZUKACZA

- Zamocować okular [20] na adapterze zabezpieczyć śrubą. Wyregulować tubus ostrości [5] względem obserwowanego obiektu w oddali a następnie dostosować ostrość pokrętkiem regulacji deklinacji [21].
- Wyostrzyć obraz widziany w okularze szukacza [9]. W przypadku, gdy obserwowany obiekt nie znajduje się w celowniku szukacza należy:
  - Poluzować lub zaciśnąć śruby wspornika szukacza [8] tak, aby możliwy był ruch szukacza.
  - Kiedy obraz obiektu znajduje się w centrum szukacza, oznacza to, że szukacz został wyregulowany.
  - Powtórzyć czynności w parze z pozostałymi okularami teleskopu.

## OKULAR I POWIĘKSZENIE

Teleskop wyposażony jest w kilka rodzajów okularów. Moc każdego okularu jest zależna od ogniskowej zwierciadła głównego.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Powiększenie teleskopu  
A. Ogniskowa zwierciadła głównego  
B. Ogniskowa okularu

## FUNKCJE I WYPOSAŻENIE DODATKOWE

- Soczewka Barlowa – służy do współpracy z okularem teleskopu, powoduje wydłużenie ogniskowej teleskopu, a w wyniku tego dodatkowe powiększenie obrazu obserwowanego obiektu.
- Filtr księżycowy – służy do współpracy z okularem teleskopu, powoduje redukcję ilości światła przechodzącego przez układ optyczny poprzez filtry polaryzacyjne.  
Uwaga: Soczewki i filtry należy zainstalować w okularze po stronie przeciwnej niż przykłada się oko.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wolnej od kurzu i niestrzępiącej się ściereczki.
- Przechowywać produkt w miejscu nie będącym narażonym na występowanie wysokich lub niskich temperatur, pyłów oraz czynników chemicznych.

## NÁVOD K POUŽITÍ

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Teleskop
Model	UNI_TELESCOPE_10
Clona [mm]	76
Ohnisková vzdálenost	900
Hledáček	5x24
Rozměry [mm]	872x840x1650 (vertikální poloha)
Hmotnost [kg]	7,70

- Nedívejte se přímo, ani přes čočku na světelný zdroj. Může to způsobit poškození zraku nebo vyvolat epileptický záchvat.
- Nenechávejte zvětšovací čočku bez dozoru na místech s přímým slunečním zářením, hrozí nebezpečí požáru. Po dokončení práce nezapomeňte zavřít kryt čočky.
- Nikdy nesměřujte světelný paprsek na lidi nebo zvířata, může způsobit popáleniny.
- Nepoužívejte výrobek na místě, kde se vyskytují oftalmologové, aby nedošlo k poškození očí.

## ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen pro pozorování objektů umístěných ve značné vzdálenosti od uživatele a astronomická pozorování.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

**⚠️ POZNÁMKA!** Nákres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 17.

- Menší kryt
- Větší kryt
- Sekundární zrcadlo
- Otvor
- Zaostřovací trubice
- Zajišťovací šroub držáku hledáčku
- Hledáček
- Držák hledáčku
- Okulár hledáčku
- Hlavní trubice
- Hlavní zrcadlo
- Seřizovací šroub
- Okulár
- Zaostřovací knoflík
- Šroub
- Kroužek osy sklonu
- Kroužek osy rektascenze
- Knoflík regulace rektascenze
- Protizávaží
- Okulár
- Knoflík pro nastavení sklonu
- Upínací šroub polární osy
- Měřítka zeměpisné šířky
- Sestava
- Upínací šroub vodorovné osy
- Stativ
- Police na příslušenství
- Upínací šrouby stativu

## INSTALACE

- Povolte upínací šrouby stativu [28], postavte stativ podle osobních preferencí, vzdálenost zajistěte seřizovacími šrouby.
- Namontujte sestavu [24] na stativ a zabezpečte ji šrouby.
- Nainstalujte polici na příslušenství [27].
- Připravte hlavní tělo dalekohledu [10], povolte upevňovací šrouby [15] a poté namontujte tělo na držák.
- Namontujte hřídel protizávaží spolu s protizávažím [19] do montážního otvoru a protáhněte protizávaží podél hřídele, dokud nebude konstrukce v rovnováze.
- Namontujte knoflík pro nastavení sklonu [21] a knoflík pro nastavení zvedání. [18].

## OSTŘENÍ DALEKOHLEDU A SEŘÍZENÍ HLEDÁČKU

- Namontujte okulár [20] na adaptér a zajistěte jej šroubem. Nastavte zaostřovací trubici [5] vzhledem k pozorovanému objektu ve vzdálenosti a poté zaostřovacím knoflíkem [21] upravte zaostření.
- Zaostřete obraz zobrazený v okuláru hledáčku [9]. Pokud pozorovaný objekt není uprostřed hledáčku:
  - Povolte nebo dotáhněte šrouby držáku hledáčku [8], aby se hledáček mohl pohybovat.
  - Pokud je obraz objektu ve středu hledáčku, znamená to, že je hledáček seřizený.
  - Opakujte postup s ostatními dalekohledy.

## OKULÁR A ZVĚTŠENÍ

Dalekohled je vybaven několika druhy okulárů. Síla každého okuláru závisí na ohniskové délce hlavního zrcadla.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Zvětšení dalekohledu  
A. Ohnisková vzdálenost hlavního zrcadla  
B. Ohnisková vzdálenost okuláru

## FUNKCE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Barlowova čočka – používá se s okulárem dalekohledu, prodlužuje ohniskovou vzdálenost dalekohledu a v důsledku toho dále zvětšuje obraz pozorovaného objektu.
- Měsíční filtr – používá se s okulárem dalekohledu, snižuje množství světla procházejícího optickým systémem polarizačními filtry.  
oznámka: Čočky a filtry by měly být instalovány do okuláru na protější straně. Tedy ne tam, kam přikládáme oko

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení použijte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svítu.
- Pro čištění použijte čistý měkký a bezprašný hadřík, který nepouští vlákna nebo chlupy.
- Výrobek skladujte na místě, které není vystaveno vysokým nebo nízkým teplotám, prachu a chemickým látkám.

## MANUEL D'UTILISATION

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Télescope
Modèle	UNI_TELESCOPE_10
Ouverture [mm]	76
Distance focale	900
Chercheur	5x24
Dimensions [mm]	872x840x1650 (position verticale)
Poids [kg]	7,70

- Il est interdit de regarder directement et à travers la lentille sur la source de lumière. Cela peut provoquer des lésions oculaires et des crises d'épilepsie.
- Il est interdit de laisser la loupe sans surveillance dans des endroits exposés à la lumière directe du soleil car cela crée un risque d'incendie. Une fois le travail terminé, n'oubliez pas de fermer la couverture de la lentille.
- Il est interdit de diriger le faisceau de lumière focalisé vers des personnes ou des animaux. Cela peut causer des brûlures.
- Il est interdit d'utiliser le produit dans des lieux soumis à des secousses afin d'éviter tout dommage aux yeux.

## CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est destiné à l'observation d'éléments situés à une distance considérable de l'utilisateur et aux observations astronomiques.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

**⚠️ ATTENTION!** Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 17.

- Petit couvercle de protection
- Grand couvercle de protection
- Miroir secondaire
- Orifice
- Tube de mise au point
- Boulon de fixation du support du chercheur
- Chercheur
- Support du chercheur
- Oculaire du chercheur
- Tube du télescope
- Miroir principal
- Boulon de réglage
- Oculaire
- Molette de mise au point
- Boulon
- Anneau de l'axe de déclinaison
- Anneau de l'axe d'ascension droite
- Molette de réglage de l'ascension droite
- Contrepoids
- Oculaire

- Molette de réglage de la déclinaison
- Boulon de serrage de l'axe polaire
- Échelle de latitude
- Monture
- Boulon de serrage de l'axe horizontal
- Trépied
- Étagère à accessoires
- Boulon de réglage du trépied

## INSTALACIÓN

- Afije los tornillos de sujeción de la regulación del trípode [28], extienda el trípode según sus preferencias personales y asegúrelo con los tornillos de ajuste.
- Instale el ensamblaje [24] en el trípode y asegúrelo con los tornillos.
- Instale la balda para accesorios [27].
- Prepare el cuerpo principal del telescopio [10], afije los tornillos de instalación [15] e instale el cuerpo en el ensamblaje.
- Instale el mango de contrapeso junto con el contrapeso [19] en la abertura del ensamblaje. A continuación, mueva el contrapeso a lo largo del mango hasta lograr el equilibrio de la estructura.
- Instale la perilla de regulación de la declinación [21] y la perilla de regulación de la ascensión [18].

## ENFOQUE DEL TELESCOPIO Y AJUSTE DEL BUSCADOR

- Instale el ocular [20] en el adaptador y asegúrelo con el tornillo. Regule el tubo de enfoque [5] respecto al objeto observado a lo lejos. A continuación, ajuste el enfoque mediante la perilla de regulación de la declinación [21].
- Enfoque la imagen que se observa por el ocular del buscador [9]. Si el objeto observado no se encuentra en el visor del buscador:
  - Afije o apriete el tornillo del soporte del buscador [8] para que este se pueda mover.
  - El buscador estará regulado cuando la imagen del objeto se encuentre en el centro.
  - Repita esta acción simultáneamente con el resto de los oculares del telescopio.

## OCULAR Y AMPLIACIÓN

El telescopio está equipado con distintos tipos de oculares. La potencia de cada uno de ellos depende de la distancia focal del espejo principal.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Ampliación del telescopio  
A. Distancia focal del espejo principal  
B. Distancia focal del ocular

## FUNCIONES Y EQUIPAMIENTO ADICIONAL

- Lente Barlow – elemento auxiliar al ocular del telescopio. Alarga la distancia focal del telescopio, por lo que amplía adicionalmente la imagen del objeto observado.
- Filtro lunar – elemento auxiliar al ocular del telescopio. Reduce la cantidad de luz que pasa por el sistema óptico a través de los filtros de polarización.  
Atención: Las lentes y los filtros se deben instalar en el ocular en el extremo contrario al ojo.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Para la limpieza, use un paño suave, sin polvo y sin pelusa.
- Almacene el producto en un lugar que no esté expuesto a temperaturas altas o bajas, polvo o agentes químicos.

## ISTRUZIONI D'USO

## DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Telescopio
Modello	UNI_TELESCOPE_10
Apertura [mm]	76
Focale	900
Cercatore	5x24
Dimensioni [mm]	872x840x1650 (posizione verticale)
Peso [kg]	7,70


- È vietato guardare direttamente una sorgente luminosa attraverso la lente. Questo può causare danni agli occhi e crisi epilettiche.
- È vietato lasciare la lente d'ingrandimento incustodita in luoghi esposti alla luce solare diretta, poiché ciò crea un pericolo d'incendio. Dopo aver terminato il lavoro, è necessario ricordarsi di chiudere la copertura della lente.
- È vietato dirigere il raggio di luce focalizzato verso persone o animali. Ciò potrebbe causare ustioni.
- Non utilizzare il prodotto in un ambiente instabile al fine di evitare eventuali danni agli occhi.

## CONDIZIONI D'USO

Il prodotto è progettato per l'osservazione di oggetti situati ad un' ampia distanza dall'utente e per le osservazioni astronomiche.

**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

 **ATTENZIONE:** L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 17.

- Tappo più piccolo
- Tappo più grande
- Specchio secondario
- Apertura
- Tubo di messa a fuoco
- Vite di bloccaggio del supporto del mirino
- Cercatore
- Supporto del cercatore
- Oculare del cercatore
- Tubo principale
- Specchio primario
- Vite di regolazione
- Oculare
- Manopola di messa a fuoco
- Vite
- Anello dell'asse di declinazione
- Anello dell'asse di ascensione retta
- Manopola di regolazione dell'ascensione retta
- Contrappeso
- Oculare
- Manopola di regolazione della declinazione
- Vite di serraggio dell'asse polare
- Scala della latitudine
- Montatura
- Vite di serraggio dell'asse orizzontale

- Treppiede
- Ripiano per accessori
- Viti di serraggio della regolazione del treppiede

## MONTATURA

- Allentare le viti di fissaggio della regolazione del treppiede [28], regolare il treppiede a seconda delle preferenze e fissare la distanza con le viti di regolazione.
- Installare la montatura [24] sul treppiede, fissandolo con viti.
- Installare il ripiano per accessori [27].
- Preparare il corpo principale del telescopio [10], allentare le viti di montaggio [15], quindi installare il corpo principale sulla montatura.
- Fissare l'albero del contrappeso con il contrappeso [19] nel foro di montatura e quindi spostare il contrappeso lungo l'albero fino a quando la struttura è bilanciata.
- Fissare la manopola di regolazione della declinazione [21] e la manopola di regolazione dell'ascensione retta [18].

## MESSA A FUOCO DEL TELESCOPIO E REGOLAZIONE DEL CERCATORE

- Fissare l'oculare [20] all'adattatore e fissarlo con una vite. Regolare il tubo di messa a fuoco [5] in relazione all'oggetto osservato in lontananza, quindi regolare la messa a fuoco con la manopola di regolazione della declinazione [21].
- Mettere a fuoco l'immagine vista nell'oculare del cercatore [9]. Se l'oggetto da osservare non si trova nel mirino del cercatore, occorre:
  - Allentare o stringere le viti del supporto del cercatore [8] in modo che sia possibile muovere il cercatore.
  - Quando l'immagine di un oggetto si trova al centro del cercatore, significa che il cercatore è stato regolato.
  - Ripetere questa procedura con il resto degli oculari del telescopio.

## OCULARE E INGRANDIMENTO

Il telescopio è dotato di diversi tipi di oculari. La potenza di ogni oculare dipende dalla lunghezza focale dello specchio primario.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Ingrandimento del telescopio  
 A. Lunghezza focale dello specchio primario  
 B. Lunghezza focale dell'oculare

## FUNZIONI E ACCESSORI SUPPLEMENTARI

- Lente di Barlow - viene utilizzata per cooperare con l'oculare del telescopio, fa aumentare la lunghezza focale del telescopio e, di conseguenza, fa ingrandire ulteriormente l'immagine dell'oggetto osservato.
- Filtro lunare - viene utilizzato insieme all'oculare del telescopio, riduce la quantità di luce che attraversa il sistema ottico mediante filtri polarizzatori.



Nota: lenti e filtri devono essere installati nell'oculare sul lato opposto a quello dove si vuole posizionare l'occhio.

#### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido, privo di polvere, non sfilacciante.
- Conservare il prodotto in un luogo non esposto alle alte o basse temperature, alla polvere e agli agenti chimici.

#### DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Telescopio
Modelo	UNI_TELESCOPE_10
Apertura [mm]	76
Focal	900
Buscador	5x24
Dimensiones [mm]	872x840x1650 (posición vertical)
Peso [kg]	7,70


- Se prohíbe mirar directamente y a través de la lente a una fuente luminosa, ya que puede causar daños en la vista y ataques de epilepsia.
- Se prohíbe dejar la lente de aumento sin supervisión en lugares con radiación solar directa debido al riesgo de provocar un incendio. Al finalizar el trabajo, recuerde cubrir la lente con el protector.
- Se prohíbe apuntar el haz luminoso concentrado por la lente a animales o personas, puesto que puede provocar quemaduras.
- Se prohíbe utilizar el producto en lugares donde puedan darse temblores para evitar daños en el ojo.

#### INSTRUCCIONES DE USO

El producto está indicado para observar objetos que se encuentren a gran distancia y para observaciones astronómicas.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

#### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

 **¡ATENCIÓN!** La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 17.

- Protector pequeño
- Protector grande
- Espejo secundario
- Abertura
- Tubo de enfoque
- Tornillo de bloqueo del soporte del visor
- Buscador
- Soporte del buscador
- Ocular del buscador
- Tubo principal
- Espejo principal
- Tornillo de ajuste
- Ocular
- Perilla de nitidez
- Tornillo
- Anilla del eje de declinación
- Anilla del eje de ascensión recta
- Perilla de regulación de la ascensión recta
- Contrapeso
- Ocular
- Perilla de regulación de la declinación
- Tornillo de fijación del eje polar
- Escala de latitud
- Ensamblaje

- Tornillo de fijación del eje horizontal
- Tripode
- Balda para accesorios
- Tornillos de sujeción de la regulación del trípode

#### INSTALACIÓN

- Añaje los tornillos de sujeción de la regulación del trípode [28], extienda el trípode según sus preferencias personales y asegúrelo con los tornillos de ajuste.
- Instale el ensamblaje [24] en el trípode y asegúrelo con los tornillos.
- Instale la balda para accesorios [27].
- Prepare el cuerpo principal del telescopio [10], afloje los tornillos de instalación [15] e instale el cuerpo en el ensamblaje.
- Instale el mango de contrapeso junto con el contrapeso [19] en la abertura del ensamblaje. A continuación, mueva el contrapeso a lo largo del mango hasta lograr el equilibrio de la estructura.
- Instale la perilla de regulación de la declinación [21] y la perilla de regulación de la ascensión [18].

#### ENFOQUE DEL TELESCOPIO Y AJUSTE DEL BUSCADOR

- Instale el ocular [20] en el adaptador y asegúrelo con el tornillo. Regule el tubo de enfoque [5] respecto al objeto observado a lo lejos. A continuación, ajuste el enfoque mediante la perilla de regulación de la declinación [21].
- Enfoque la imagen que se observa por el ocular del buscador [9]. Si el objeto observado no se encuentra en el visor del buscador:
  - Afloje o apriete el tornillo del soporte del buscador [8] para que este se pueda mover.
  - El buscador estará regulado cuando la imagen del objeto se encuentre en el centro.
  - Repita esta acción simultáneamente con el resto de los oculares del telescopio.

#### OCULAR Y AMPLIACIÓN

El telescopio está equipado con distintos tipos de oculares. La potencia de cada uno de ellos depende de la distancia focal del espejo principal.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. Ampliación del telescopio  
A. Distancia focal del espejo principal  
B. Distancia focal del ocular

#### FUNCIONES Y EQUIPAMIENTO ADICIONAL

- Lente Barlow - elemento auxiliar al ocular del telescopio. Alarga la distancia focal del telescopio, por lo que amplía adicionalmente la imagen del objeto observado.
- Filtro lunar - elemento auxiliar al ocular del telescopio. Reduce la cantidad de luz que pasa por el sistema óptico a través de los filtros de polarización.  
Atención: Las lentes y los filtros se deben instalar en el ocular en el extremo contrario al ojo.

#### Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.

- b) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.  
 c) Para la limpieza, use un paño suave, sin polvo y sin pelusa.  
 d) Almacene el producto en un lugar que no esté expuesto a temperaturas altas o bajas, polvo o agentes químicos.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírás	Paraméter érték
Termék neve	Távcső
Modell	UNI_TELESCOPE_10
Átmérő [mm]	76
Gyűjtőtávolság	900
Keresőtávcső	5x24
Méretek [mm]	872x840x1650 (függőleges pozíció)
Súly [kg]	7,70


- a) Tilos közvetlenül, vagy a lencsén keresztül a fényforrásba nézni. Ez a szemek károsodásához vezethet és epilepsziás rohamokat válthat ki.  
 b) Tilos a nagyító lencsét közvetlen napsütésnek kitett helyen felügyelet nélkül hagyni, mert az tűzveszélyt okozhat. A munka befejezése után emlékezzen a lencsevédő felhelyezésére.  
 c) Tilos a lencsében kialakuló fénysugarat más személyek, vagy állatok felé irányítani. Megégést okozhat.  
 d) Tilos a terméket rázkódásnak kitett helyen használni a szemek károsodásának elkerülése érdekében.

## A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A termék a felhasználótól lényeges távolságban levő objektumok megfigyelését és asztronómiai objektumok megfigyelését szolgálja.

**A nem rendeltetés szerinti használatból eredő bármilyen kárért a felhasználó a felelős.**

## A BERENDEZÉS LEÍRÁSA

 **MEGJEGYZÉS!** A termék rajza az útmutató végén, a következő oldalon található: 17.

- Kisebb lencsevédő
- Nagyobb lencsevédő
- Segédtükör
- Furat
- Képelesség tubus
- Célzó támasz rögzítőcsavar
- Keresőtávcső
- Keresőtávcső támasza
- Keresőtávcső okulár
- Fő tubus
- Főtükör
- Szabályozócsavar
- Okulár
- Képelesség szabályozócsavar
- Csavar
- Deklinációs tengely gyűrűje
- Rektaszcenziós tengely gyűrűje
- Rektaszcenziós szabályozó gomb
- Ellensúly
- Okulár
- Deklináció szabályozó gomb
- Óra tengely szorítócsavar
- Földrajzi szélességi fok felosztás
- Mechanika

- Vízszintes tengely szorítócsavar
- Háromlábú állvány
- Okulártartó tálcá
- Háromláb szabályozó szorítócsavarok

## MECHANIKA

- Lazítsa fel a háromláb szabályozó szorítócsavarjait [28], állítsa be a lábakat az igényei szerint, majd rögzítse a beállást a szabályozócsavarokkal.
- Szerelje fel a mechanikát [24] az állványra, rögzítse a csavarokkal.
- Szerelje fel az okulártartó tálcát [27].
- Készítse elő a távcső fő házát [10], lazítsa fel a összeszerelési csavarokat [15], majd szerelje fel a távcső házat a mechanikára.
- Rögzítse az ellensúly szárát az ellensúlyal [19] a mechanika furatában, majd tolja el az ellensúlyt a száron, míg a szerkezet egyensúlyba nem kerül.
- Szerelje fel a deklináció szabályozó gombot [21] és a rektaszcenziós szabályozó gombot [18].

## A TÁVCSŐ ÉLÉSSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA ÉS A KERESŐTÁVCSŐ SZABÁLYOZÁSA

- Szerelje fel az okulárt [20] az adapteren [13] és rögzítse a csavarral. Szabályozza a képelesség tubust [5] a távolban megfigyelt objektumra, majd szabályozza be az élésséget deklináció szabályozó gombbal [21].
- Fókuszálja be a keresőtávcsőben látható képet [9]. Amennyiben a megfigyelt objektum nincs a keresőtávcső célpontjában, tegye a következőket:  
 a) Lazítsa fel, vagy szorítsa meg a keresőtávcső tartóját [8] úgy, hogy az lehetővé tegye a keresőtávcső mozgását.  
 b) Amikor az objektum képe a kereső távcső középpontjába kerül, ez azt jelenti, hogy a kereső távcső beszabályozásra került.  
 c) Ismételje meg a műveleteket a távcső többi okulárjával.

## OKULÁR ÉS NAGYÍTÁS

A távcső többféle okulárral került felszerelésre. A egyes okulárok teljesítménye a fő tükör gyűjtőtávolságától függ.

$$P = \frac{A}{B}$$

- P. a távcső nagyítása  
 A. a fő tükör gyűjtőtávolsága  
 B. az okulár gyűjtőtávolsága

## FUNKCIÓK ÉS TOVÁBBI KIEGÉSZÍTŐK

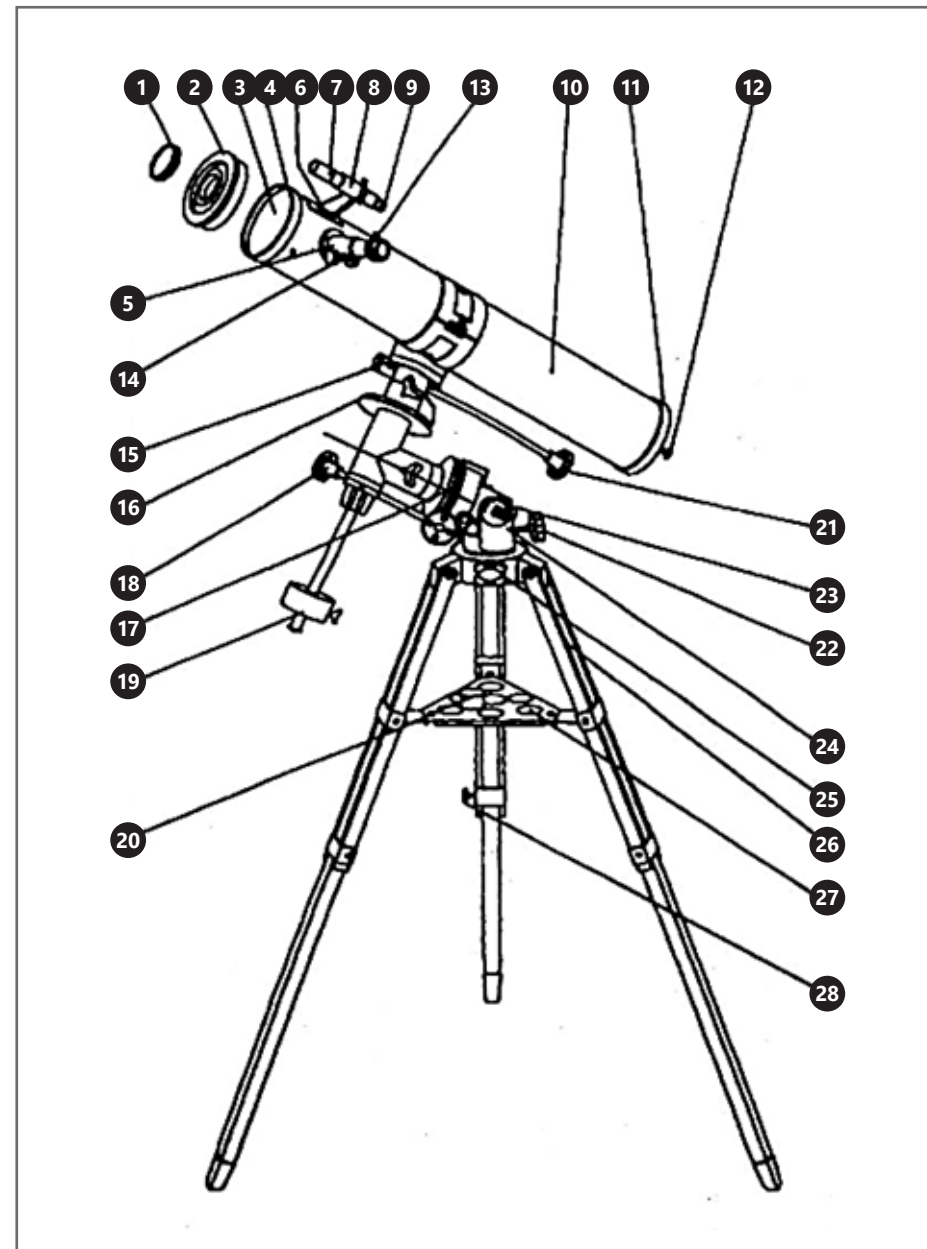
- Barlov lencse - a távcső okulárjával [13] együtt használható, meghosszabbítja a távcső gyűjtőtávolságát, ezáltal a megfigyelt objektum megnagyobbodik.
- Hold szűrő - a távcső okulárjával [13] együtt használható, a polarizációs szűrők révén csökkenti az optikai egységen keresztül haladó fény mennyiségét.  
 Figyelem: A lencsét és a szűrőket az okuláron [13] a szem helyével ellentétes oldalon kell felszerelni.



TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) A felület tisztításához kizárólagosan maró anyagot nem tartalmazó szereket szabad alkalmazni.
- b) A berendezést száraz és hűvös helyen tárolja, védve a párától és a közvetlen napsütéstől.
- c) A tisztításhoz használjon puha, pormentes és nem foszló kendőt.
- d) Tárolja a terméket alacsony vagy magas hőmérsékletnek, pornak és vegyi anyagoknak ki nem tett helyen.

PRODUKTZEICHNUNGEN | PRODUCT'S VIEW | RYSUNKI PRODUKTU | NÁKRESY PRODUKTU | SCHÉMAS DU PRODUIT  
 LE ILLUSTRAZIONI DI PRODOTTO | LAS ILUSTRACIONES DE PRODUCTO | A TERMÉK NÉZETE





**Our customers' satisfaction is our main goal!  
Please contact us with questions AT:**

Unser Hauptziel ist die Zufriedenheit unserer Kunden!  
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów  
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!  
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!  
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!  
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nosotros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!  
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Ügyfeleink elégedettsége a fő célunk!  
Kérjük, forduljon hozzánk kérdéseivel AT:

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.de](mailto:info@expondo.de)

